

19) Communication Barriers

حواجز التواصل



1- Asking if someone speaks a particular

language : السؤال عما إذا كان شخص يتكلم لغة معينة :

- Do you speak French, Spanish, German, Italian ?

هل تتحدث الفرنسية ، الأسبانية ، الألمانية ، الإيطالية . . . الخ ؟

- Do you know any German?

هل تعرف أى ألمانية ؟

- Do you speak any French ?

هل تتحدث أى فرنسية ؟

2- When you do not speak a particular language :

عندما لا تتحدث لغة معينة :

- I'm sorry. I don't understand.

آسف أنا لا أفهم.

- I'm sorry. I don't speak French.

آسف أنا لا أتحدث الفرنسية.

- I'm sorry. My French isn't very good.

آسف . لغتي الفرنسية ليست جيدة.

- I only speak a little French.

إننى أتحدث قليلاً من الفرنسية.

3- When you do not understand what was said :

عندما لا تفهم ما قيل :

- Pardon me ?

اعذرني (كرر ما تقول) !

- Excuse me ?

اسمح لي (كرر ما تقول)

- Again , (please).

كرر من فضلك .

- I'm sorry ?

آسف

- I'm sorry, I missed that.

آسف لم أسمع ما قلت .

missed that = failed to hear what was said.

فاتى ذلك = فشلت فى سماع ما قلت

- I didn't quite get that. لم أسمع ما قلت بالضبط.
to get that = to hear or understand what was said.

أحصل على ذلك = أسمع أو أفهم ما قلت

- What did you say ? ماذا قلت ؟
 - I'm sorry. What ? آسف . ماذا ؟ (ماذا قلت ؟)
 - What ? ماذا ؟ (ماذا قلت ؟)
 - What was that ? ما هذا ؟ (ماذا قلت ؟)
 - Come again. أعد مرة أخرى.
 - Huh ? (informal) or rude (غير رسمي أو وقح). إيه ؟
 - Could you please repeat yourself ? هل تستطيع تكرار نفسك من فضلك ؟
 - Could you please repeat that ? هل تستطيع تكرار ذلك إذا تفضلت ؟

4- When you do not understand what a foreign visitor had said : عندما لا تفهم ما قاله زائر أجنبي :

- I don't understand you. أنا لا أفهمك ؟
 - I can't understand you. لا أستطيع فهمك .
 - I can't hear you. لا أستطيع سماعك.
 - Please speak more slowly. من فضلك تكلم ببطء أكثر.
 - Could you please speak slower ? هل بإمكانك التكلم بطريقة أكثر بطئا ؟
 - Could you write it down , please ? هل يمكنك كتابة ذلك ، من فضلك ؟
 - Could you write it out ? هل بإمكانك تدوين ذلك ؟
 - Could you spell that ? هل بمقدورك أن تتهجى ذلك ؟